

# TECHNIK-WÖRTERBUCH

---

## PHYSIK

*englisch  
deutsch  
französisch  
russisch*

**A-M**

**TECHNIK-WORTERBUCH**

**PHYSIK**

**A-M**

04/-3  
S  
[V.1]  
04-61  
P578  
[V.1]



TECHNIK-WÖRTERBUCH

# PHYSIK

A-M

Englisch  
Deutsch  
Französisch  
Russisch

Von Dipl.-Math. Ralf Sube

und Prof. Dr. rer. nat. habil. Günther Eisenreich

Mit etwa 75000 Fachbegriffen

VEB VERLAG TECHNIK BERLIN

10009738

TECHNIK-WORTERBUCH



# PHYSIK

Englisch  
Deutsch  
Französisch  
Russisch

A-M

Von Dipl.-Ing. Kurt Beckert

und Prof. Dr. habil. Günter Radtke

Mit etwa 2000 Fachausdrücken

Lektoren: Dipl. phil. *Horst Görner* und *Günter Radtke*

DK: 53(098)=2=3=4=82

ES: 19 B

VT 4/3430

Copyright 1973 by VEB Verlag Technik, Berlin

VLN 201 · Dg.-Nr. 370/171/73 Deutsche Demokratische Republik

Satz und Druck: Grafischer Großbetrieb Völkerfreundschaft Dresden

Buchbinderische Weiterverarbeitung: Buchbinderei Leipzig

Schutzzumschlag: *Kurt Beckert*

Bestellnummer: 551 7871

## VORWORT

Wie alle Gebiete der Wissenschaft und Technik hat sich auch die Physik in den vergangenen 20 Jahren grundlegend weiterentwickelt. Damit hat sich, zusätzlich bedingt durch das Bestreben nach zutreffenderer, aus neuen Erkenntnissen gewonnener und einheitlicherer Bezeichnung, auch ihr Wortgut in allen Sprachen stark erweitert und verändert. Diese Tatsache ließ es uns notwendig erscheinen, das vorliegende Wörterbuch der Physik zusammenzustellen.

In ihrer ursprünglichen Bedeutung ist die Physik die Wissenschaft von der Natur schlechthin. Scharfe Grenzen zu den inzwischen verselbständigten Disziplinen wie Chemie, Biologie und Technik zu ziehen ist heute, ebenso wenig möglich wie eine exakte Abgrenzung von der Mathematik, dem entscheidenden Hilfsmittel der theoretischen Physik. Um einen Ausgangspunkt zu haben, haben wir deshalb mit einigen Einschränkungen, die allein durch den vorgegebenen Umfang diktiert waren, im wesentlichen alle die Gebiete berücksichtigt, die sich im „Encyclopaedic Dictionary of Physics“, in der „Encyclopedia of Science and Technology“, im „Handbuch der Physik“ und im „Fizičeskij enciklopedičeskij slovar“ fanden. Für das Französische stand uns eine gleichartige Enzyklopädie nicht zur Verfügung. Zur Vervollständigung und Untermauerung wurden zusätzlich etwa 400 Lehrbücher und Monographien sowie die wichtigsten physikalischen Zeitschriften ausgewertet.

Eines der Hauptziele des Wörterbuches ist es naturgemäß, die Übersetzung physikalischer Fachbegriffe und das Verständnis fremdsprachiger physikalischer Fachliteratur zu ermöglichen. Dabei kann vorausgesetzt werden, daß allgemeinere Begriffe aus polytechnischen oder allgemeinen Wörterbüchern bekannt sind oder dort entnommen werden. Desgleichen glaubten wir, auf international gleichlautende und sprachlich einfache Grundwörter und Komposita, soweit sie wörtlich gebildet werden können und keine Synonyme besitzen, verzichten zu können. Bei uneingeschränkter Verfolgung dieses Zieles hätte der vorgesehene Umfang aber trotzdem bei weitem nicht ausgereicht. Es wurde deshalb zusätzlich generell von der Aufnahme von Werkstoffbezeichnungen und Namen chemischer Verbindungen abgesehen; in der Physik teilweise noch gebräuchliche Trivialnamen wurden dagegen möglichst berücksichtigt und ihre Bezeichnung nach der neueren Nomenklatur mit angegeben. Ferner erschien es möglich, ohne substantiellen Verlust auch Adverbien, Adjektive und Verben weitgehend wegzulassen, und schließlich wurde durch Verwendung zahlreicher Verweise, die die Wiederholung umfangreicherer Synonymgruppen erübrigen, und durch Zusammenrücken des Satzes Platz eingespart. Obgleich dies die Übersichtlichkeit des Druckes etwas beeinträchtigt hat und mitunter ein Umblättern erforderlich macht, hoffen wir annehmen zu können, daß die Benutzung des Buches nicht allzusehr erschwert wird. Auf diese Weise konnten insgesamt etwa 75000 Stichwörter berücksichtigt werden.

Aufgenommen sind die physikalischen Erscheinungen, die sie charakterisierenden Größen und internationalen Maßeinheiten, Verfahren und Geräte zu ihrer experimentellen Untersuchung und Messung sowie die dazu verwendeten Rechenmethoden einschließlich einiger mathematischer Begriffe und Größen. Dabei wurde besonderer Wert darauf gelegt, die Termini der theoretischen Physik und des dazu notwendigen mathematischen Apparates möglichst ausführlich darzustellen. Die Experimentalphysik ist neben den Meßverfahren und -geräten durch Begriffe zum Versuchsaufbau, die wichtigsten „klassischen“ Versuche sowie ihre speziellen Untersuchungsverfahren und Geräte vertreten. Auf Einzelheiten der Geräte wird im allgemeinen nicht eingegangen.

Ein weiteres wesentliches Anliegen des Buches besteht darin, die im Gebrauch befindlichen Synonyme gegenüberzustellen. Bei der Übersetzung haben wir uns bemüht, die moderne Terminologie zu benutzen; gleichzeitig sollte aber auch die ältere Terminologie mit erfaßt und sollten vor allem auch die von verschiedenen Autoren gleichberechtigt benutzten Synonyme berücksichtigt werden. In solchen Fällen wurden Synonyme, die normiert sind oder die sich in der jüngeren Literatur bzw. in den oben genannten Enzyklopädien fanden, nach Möglichkeit vorangestellt. Gerade diese Frage hat bei der Zusammenstellung des Buches erhebliche Schwierigkeiten bereitet; denn abgesehen von Unterschieden in der Ausführlichkeit, wobei je nach der Darstellung Bezeichnungen zum Teil als synonym behandelt, zum Teil begrifflich voneinander unterschieden werden, findet man vielfach Bezeichnungen als synonym, die an anderer Stelle mit unterschiedlicher Bedeutung belegt sind. Versuche einer Vereinheitlichung der Bezeichnungen wurden an keiner Stelle gemacht. Das gleiche gilt bei verschiedenen möglichen Schreibweisen. In solchen Fällen haben wir vielfach innerhalb einer Synonymgruppe das Semikolon angewandt und zur Erklärung entweder einen Hinweis auf den Gebrauch in einer bestimmten Disziplin beigelegt oder den Autor angegeben. Das Semikolon steht ferner z. B. dann, wenn die Definitionen nicht übereinstimmen und bei der Übersetzung das eine oder andere Äquivalent zutreffend sein kann. Es muß empfohlen werden, sich hier im Zweifelsfall an Hand der Definitionen der angeführten Übersetzungen zu überzeugen, welches Äquivalent das richtige ist. Schließlich wurde das Semikolon auch verwendet, um längere synonyme Bezeichnungen voneinander zu trennen, die in ihrem Wortlaut ein Komma enthalten, oder um auf Nuancen der Bedeutung hinzuweisen. Hinweise sind immer dann gegeben, wenn Bezeichnungen in verschiedenen Teilgebieten der Physik unterschiedlich gebräuchlich sind oder das Äquivalent nur in spezieller Bedeutung angeführt ist. Solche Hinweise dienen lediglich einer groben Unterscheidung und bedeuten keineswegs in jedem Fall, daß die Übersetzung nur mit der angegebenen Einschränkung richtig ist.

Wir sprechen allen jenen unseren Dank aus, die bei der Klärung spezieller Wortstellen mithelfen und uns Anregungen für die Wortauswahl und Verbesserungen gaben. Für zahlreiche wertvolle Hinweise auf mögliche Vereinfachungen, zur Anordnung und in bezug auf verschiedene spezielle Wortstellen sowie für die sorgfältige technische Redaktion, die ganz in ihren Händen lag, danken wir den Mitarbeitern des Verlages. Dem Verlag sind wir außerdem für die bewährte vortreffliche Ausstattung des Buches und seine ständige Unterstützung während der Arbeiten am Manuskript sowie seine Bereitschaft dankbar, unsere diversen Sonderwünsche zu erfüllen.

Vorschläge zur Verbesserung folgender Auflagen sind uns stets willkommen, und wir werden sie gern befolgen. Hinweise solcher Art werden an die Anschrift des Verlages, VEB Verlag Technik, DDR-102 Berlin, Oranienburger Straße 13/14, erbeten.

*Die Autoren*

# HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

## 1. Beispiele für die alphabetische Ordnung

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| air wing                  | drop counter                  |
| Airy['s] disk             | drop fall                     |
| Airy['s] free wave        | droplet model                 |
| Airy functions            | droplet spectrum              |
| Airy['s] integral         | drop method                   |
| grobe Dichtematrix        | Spur                          |
| Grobeinstellung           | Spurbegrenzung                |
| grobe Spektralphotometrie | Spurbildung                   |
| Grob-Fein-Trieb           | Spurbreite                    |
| Grobkornbild              | Spur der Fläche               |
| tache de diffraction      | teinte                        |
| tachéomètre               | teinte spectrale              |
| tache principale          | télécommunication             |
| taches dues au révélateur | télé-irradiation              |
| tacheté                   | télémanipulateur              |
| дым                       | магнитоэлектрический пирометр |
| дымка                     | магнитоэлектрический прибор   |
| дымовой газ               | магнит прецессии              |
| дымовой след              | магнит сходимости             |
| дым с примесью тумана     | магنون                        |

## 2. Bedeutung der Zeichen und Abkürzungen

- ( ) bispiral condenser (cooler) = bispiral condenser *or* bispiral cooler
- [ ] circuit-breaking transient [phenomenon] = circuit-breaking transient *or* circuit-breaking transient phenomenon
- / axial symmetry / in = in axial symmetry  
Kerns / innerhalb des = innerhalb des Kerns  
конечной проекции / в = в конечной проекции
- < > diese Klammern enthalten Erläuterungen

# VERWENDETE ABKURZUNGEN

<ac.> acoustics  
<acc.> particle accelerators

<aero.> mechanics of gases, gas dynamics; aero-mechanics, aerodynamics

<astr.> astrophysics; astronomy

<bio.> biophysics; biochemistry; biology

<chem.> chemistry; chemical engineering

<cryst.> crystallography, physics of crystals; solid state physics

<el.> electricity; electronics; electrical engineering

<elast.> elasticity

<el.chem.> electrochemistry

<el.opt.> corpuscular optics; electronic optics

<gen.> general term

<geo.> geophysics; geology

<hydr.> mechanics of liquids, hydromechanics; hydrodynamics; hydrology; hydrometry

<magn.> magnetism  
<math.> mathematics  
<meas.> metrology  
<mech.> classical mechanics

<met.> physical metallurgy

<meteo.> meteorology  
<micr.> microscopy  
<mol.> molecular physics

<nucl.> nuclear physics  
<num.math.> numerical mathematics; data processing

<opt.> optics  
<phot.> photography; photochemistry

<phys.> physics  
<phys.chem.> physical chemistry

<qu.> quantum theory; quantum mechanics; quantum electrodynamics

<rad.> radio engineering; radar  
<rel.> relativity

<semi.> semiconductor physics

<spectr.> spectroscopy, spectrometry

<stat.> statistics (mathematical, physical, or biological)

<techn.> engineering; technology

<therm.> thermodynamics; heat engineering

<tv.> television

<vac.> vacuum physics

<Ak.> Akustik  
<Beschl.> Teilchenbeschleuniger

<Aero.> Mechanik der Gase, Gasdynamik; Aeromechanik, Aerodynamik

<Astr.> Astrophysik; Astronomie

<Bio.> Biophysik; Biochemie; Biologie

<Chem.> Chemie; chemische Verfahrenstechnik

<Krist.> Kristallographie, Kristallphysik; Festkörperphysik

<El.> Elektrizität; Elektronik; Elektrotechnik

<Elast.> Elastizität

<El.chem.> Elektrochemie

<El.opt.> Korpuskularoptik; Elektronenoptik

<allg.> allgemeiner Begriff

<Geo.> Geophysik; Geologie

<Hydr.> Mechanik der Flüssigkeiten, Hydromechanik; Hydrodynamik; Hydrologie; Hydrometrie

<Magn.> Magnetismus  
<Math.> Mathematik  
<Meß.> Metrologie  
<Mech.> klassische Mechanik

<Met.> Metallkunde

<Meteo.> Meteorologie  
<Mikr.> Mikroskopie  
<Mol.> Molekularphysik

<Kern.> Kernphysik  
<num. Math.> numerische Mathematik; Datenverarbeitung

<Opt.> Optik  
<Phot.> Photographie; Photochemie

<Phys.> Physik  
<phys. Chem.> physikalische Chemie

<Qu.> Quantentheorie; Quantenmechanik; Quantenelektrodynamik

<Funk.> Funktechnik; Radartechnik  
<Rel.> Relativitätstheorie

<Halb.> Halbleiterphysik

<Spektr.> Spektroskopie, Spektrometrie

<Stat.> Statistik (mathematische, physikalische und biologische)

<Techn.> Technik

<Therm.> Thermodynamik; Wärmetechnik

<Fs.> Fernsehen

<Vak.> Vakuumphysik

<ac.> acoustique  
<acc.> accélérateurs des particules chargées

<aéro.> mécanique des gaz, dynamique des gaz; aéromécanique, aérodynamique

<astr.> astrophysique; astronomie

<bio.> biophysique; biochimie; biologie

<chim.> chimie; technologie chimique

<crist.> cristallographie; physique des cristaux; physique des corps solides

<él.> électricité; électronique; électrotechnique

<élast.> élasticité

<él. chim.> électrochimie

<opt. él.> optique corpusculaire; optique électronique

<gén.> terme général

<géo.> géophysique; géologie

<hydr.> mécanique des liquides, hydromécanique; hydrodynamique; hydrologie; hydrométrie

<magn.> magnétisme  
<math.> mathématique  
<mes.> métrologie  
<méc.> mécanique classique

<mét.> métallurgie physique

<météo.> météorologie  
<micr.> microscopie  
<mol.> physique moléculaire

<nucl.> physique nucléaire  
<math. num.> mathématique numérique; traitement de données

<opt.> optique  
<phot.> photographie; photochimie

<phys.> physique  
<chim. phys.> chimie physique

<qu.> théorie quantique; mécanique quantique; électrodynamique quantique

<rad.> radiotechnique; radiodétection  
<rel.> relativité

<semi.> physique des semi-conducteurs

<spectr.> spectroscopie, spectrométrie

<stat.> statistique (mathématique, physique ou biologique)

<techn.> technique; technologie

<therm.> thermodynamique; technique de la chaleur

<tv.> télévision

<vac.> physique du vide

<ак.> акустика  
<уск.> ускорители заряженных частиц

<аэро.> механика газов, газодинамика; аэромеханика, аэродинамика

<астр.> астрофизика; астрономия

<био.> биофизика; биохимия; биология

<хим.> химия; химическая технология

<крист.> кристаллография, физика кристаллов; физика твердых тел

<эл.> электричество; электроника; электротехника

<упр.> теория упругости; теория эластичности

<эл. хим.> электрохимия

<эл. опт.> корпускулярная оптика; электронная оптика

<общ.> общий термин

<гео.> геофизика; геология

<гидр.> механика жидкостей, гидромеханика; гидродинамика; гидрология; гидрометрия

<магн.> магнетизм  
<матем.> математика  
<изм.> метрология  
<мех.> классическая механика

<мет.> металловедение

<метео.> метеорология  
<микр.> микроскопия  
<моп.> молекулярная физика

<яд.> ядерная физика  
<числ. матем.> численная математика; обработка данных

<опт.> оптика  
<фот.> фотография; фотохимия

<физ.> физика  
<физ. хим.> физическая химия

<кв.> квантовая теория; квантовая механика; квантовая электродинамика

<рлк.> радиотехника; радиолокация  
<рел.> теория относительности

<полу.> физика полупроводников

<спектр.> спектроскопия, спектрометрия

<стат.> статистика (математическая, физическая или биологическая)

<тех.> техника; технология

<тепл.> термодинамика; теплотехника

<твд.> телевидение

<вак.> вакуумная физика

## ENGLISH

**Acoustics**

architectural acoustics  
 electroacoustics  
 musical acoustics  
 physical acoustics  
 physiological acoustics  
 sound analysis  
 sound production and propagation  
 sound reception, record, and reproduction  
 ultrasound, infrasound

**Astrophysics**

astronautics  
 astronomical instruments  
 chronology  
 cosmology, cosmogony  
 interstellar matter  
 radioastronomy  
 solar physics  
 spherical astronomy  
 stars and stellar systems

**Biophysics**

biophysics of muscles  
 biophysics of nerves  
 biophysics of organs of sense  
 electrophysiology  
 mathematical biophysics  
 molecular biology  
 molecular biophysics  
 radiation biology, radiobiology  
 special physiology  
   physiology of cell  
   physiology of motion  
   physiology of nerves  
   physiology of sense

**Electromagnetic field**

electricity  
 electrodynamics  
 electromagnetic waves  
 electrostatics  
 magnetism  
 magnetostatics  
 Maxwell's theory  
 quantum electrodynamics

**Field theory****Geophysics**

aeronomy  
 geodesy  
 geomagnetism  
 hydrology  
 meteorology  
 oceanography  
 physics of Earth's interior  
 seismology  
 tectonophysics

**Mathematical apparatus of physics**

algebra  
   group theory  
   linear algebra  
 differential calculus, integral calculus  
 differential equations, integral equations  
 differential geometry  
 function theory  
   potential theory  
 functional analysis  
 integral transformations  
 mathematical statistics, probability calculus  
   theory of errors  
 nomography

operational calculus  
special functions of mathematical physics  
vector calculus, tensor calculus

**Mechanics** (kinematics, dynamics, statics)  
fluid dynamics  
mechanics of deformable bodies, mechanics of  
the continuum  
mechanics of deformable solid bodies  
elasticity  
plasticity  
mechanics of fluids  
mechanics of gaseous media, aeromechanics  
aerodynamics  
aerostatics  
gas dynamics  
mechanics of liquid media, hydromechanics  
hydrodynamics  
hydraulics  
hydrostatics  
mechanics of rigid bodies  
gyroscopes  
particle mechanics  
celestial mechanics  
quantum mechanics  
relativistic mechanics  
statistical mechanics  
system mechanics  
vacuum physics  
waves and oscillations

### **Metrology**

data processing  
measuring devices  
physical quantities  
physical units  
techniques of measurement

### **Optics**

geometrical optics  
theory of images, theory of image defects  
light production and propagation  
microscopy  
optical instruments  
physical optics  
physiological optics  
quantum optics

### **Physical chemistry**

chemical reaction kinetics  
chemical thermodynamics  
colloid chemistry, macromolecular chemistry  
crystal chemistry  
electrochemistry

mechanochémistry, teinochemistry  
photochemistry, photography  
quantum chemistry

### **Relativity**

general relativity  
special relativity

### **Rheology**

### **Structure of matter**

atomic physics  
atomic spectroscopy  
atomic structure  
molecular physics  
chemical bonds  
macromolecular physics  
molecular spectroscopy  
molecular structure  
nuclear physics  
isotopism  
nuclear equipments  
nuclear reactors  
particle accelerators  
nuclear radiations, radioactivity  
nuclear reactions  
nuclear structure  
particle physics, high-energy physics  
physics of fluids  
plasma physics  
gas discharges  
magnetohydrodynamics  
solid state physics  
crystal physics  
crystallographic analysis  
crystallography  
electric and magnetic phenomena in solids  
electronics  
metal physics  
optical phenomena in solids  
semiconductors  
strength of materials

### **Theory of heat**

cryogenics  
superconductivity  
superfluidity  
high-temperature physics  
kinetic theory  
thermodynamics  
non equilibrium thermodynamics  
phenomenological thermodynamics  
statistical thermodynamics  
transfer of heat

|      |                                                                                  |                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                                                                                    |
|------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| A 1  | <b>A band, anisotropic band, A segment, Q-disk</b>                               | Q-Streifen <i>m</i> , anisotrope Querschleife (Schicht) <i>f</i> «Muskel»                                                                                               | disque <i>m</i> sombre                                                                 | темная полоса, темный диск, Q-диск                                                 |
| A 2  | <b>A band &lt;157—187 Mc/s&gt;</b>                                               | A-Band <i>n</i> <157...187 MHz>                                                                                                                                         | gamme (bande) <i>f</i> A [de fréquences] <157—187 Mc/s>                                | диапазон А [частот] <157÷187 Мгц>                                                  |
|      | <b>Abashian-Booth-Crowe anomaly</b>                                              | <i>s.</i> ABC-anomaly                                                                                                                                                   |                                                                                        |                                                                                    |
|      | <b>abat-voix</b>                                                                 | <i>s.</i> acoustic baffle                                                                                                                                               |                                                                                        |                                                                                    |
|      | <b>abaxial</b>                                                                   | <i>s.</i> off-axis                                                                                                                                                      |                                                                                        |                                                                                    |
| A 3  | <b>Abbe[']s coefficient</b>                                                      | <i>s.</i> constringence                                                                                                                                                 | principe <i>m</i> comparateur [d'Abbe]                                                 | компараторный принцип [Аббе]                                                       |
|      | <b>Abbe[']s comparator principle, comparator principle [of E. Abbe]</b>          | Komparatorprinzip <i>n</i> [von E. Abbe], Abbesches Komparatorprinzip, meßtechnischer Grundsatz <i>m</i>                                                                |                                                                                        |                                                                                    |
| A 4  | <b>Abbe condenser, Abbe microscope condenser</b>                                 | [einfacher] Hellfeld-Durchlichtkondensor <i>m</i> , Abbescher Mikroskopkondensor (Kondensor) <i>m</i> , Mikroskopkondensor nach Abbe; Abbe-Beleuchtungsapparat <i>m</i> | condenseur <i>m</i> d'Abbe, condenseur optique d'Abbe                                  | конденсор Аббе                                                                     |
|      |                                                                                  | Halbkugel <i>f</i> von Abbe, Abbesche Halbkugel <i>f</i>                                                                                                                |                                                                                        |                                                                                    |
| A 5  | <b>Abbe hemisphere, glass hemisphere of crystal spectrometer</b>                 | Halbkugel <i>f</i> von Abbe, Abbesche Halbkugel <i>f</i>                                                                                                                | hémisphère <i>m</i> d'Abbe, hémisphère en verre du réfractomètre à cristaux            | призма-полусфера, полусфера Аббе, стеклянная полусфера кристалл-рефрактометра      |
| A 6  | <b>Abbe invariant, invariant of refraction</b>                                   | Abbesche Invariante <i>f</i> , Invariante der Brechung                                                                                                                  | invariant <i>m</i> de réfraction                                                       | инвариант Аббе                                                                     |
|      | <b>Abbe microscope condenser</b>                                                 | <i>s.</i> Abbe condenser                                                                                                                                                |                                                                                        |                                                                                    |
|      | <b>Abbe number</b>                                                               | <i>s.</i> constringence                                                                                                                                                 | prisme <i>m</i> d'Abbe, prisme de Pellin-Broca                                         | призма Аббе                                                                        |
|      | <b>Abbe prism, Pellin-Broca prism</b>                                            | Abbe-Prisma <i>n</i> , Pellin-Broca-Prisma <i>n</i>                                                                                                                     | réfractomètre <i>m</i> d'Abbe                                                          | рефрактометр Аббе                                                                  |
| A 7  | <b>Abbe[']s refractometer</b>                                                    | Abbe-Refraktometer <i>n</i> , Abbesches Refraktometer <i>n</i>                                                                                                          |                                                                                        |                                                                                    |
| A 8  | <b>Abbe[']s sine condition, sine condition</b>                                   | Abbesche Sinusbedingung <i>f</i> , Sinusbedingung                                                                                                                       | condition <i>f</i> des sinus [d'Abbe]                                                  | закон синусов, условие синусов [Аббе]                                              |
| A 9  | <b>Abbe test plate</b>                                                           | Abbesche Testplatte <i>f</i> ; Abbesche Figur <i>f</i>                                                                                                                  | tableau <i>m</i> d'essai d'Abbe                                                        | тест-пластинка Аббе                                                                |
|      | <b>Abbot silver-disk pyrheliometer</b>                                           | <i>s.</i> silver-disk pyrheliometer                                                                                                                                     |                                                                                        |                                                                                    |
|      | <b>abbreviated Doolittle method, Gauss-Doolittle method</b>                      | Gauß-Doolittle-Methode <i>f</i> , verkürzte Doolittle-Methode <i>f</i>                                                                                                  | méthode <i>f</i> de Gauss-Doolittle, méthode de Doolittle abrégée                      | метод Гаусса-Дулиттля, сокращенный метод Дулиттля                                  |
| A 10 | <b>ABC-anomaly, Abashian-Booth-Crowe anomaly, ABC</b>                            | ABC-Anomalie <i>f</i> , Abashian-Booth-Crowe-Anomalie <i>f</i> , ABC                                                                                                    | ABC-anomalie <i>f</i> , anomalie <i>f</i> ABC (d'Abashian-Booth-Crowe), ABC            | АВС-аномалия, аномалия Абашьяна-Буса-Кроува, АВС                                   |
|      | <b>abduction of heat</b>                                                         | <i>s.</i> heat removal                                                                                                                                                  | règle <i>f</i> d'Abegg                                                                 | правило Абега                                                                      |
| A 11 | <b>Abegg[']s rule</b>                                                            | Abeggsche Regel <i>f</i>                                                                                                                                                | équation <i>f</i> intégrale d'Abel, équation d'Abel                                    | интегральное уравнение Абеля, уравнение Абеля                                      |
|      | <b>Abel equation, Abel[']s integral equation</b>                                 | Abelsche Integralgleichung <i>f</i>                                                                                                                                     | différentielle <i>f</i> abélienne «de première, deuxième, troisième espèce»            | дифференциал Абеля «первого, второго, третьего рода»                               |
| A 12 | <b>Abelian differential &lt;of the first, second, third kind&gt;</b>             | Abelsches Differential <i>n</i> «erster, zweiter, dritter Gattung»                                                                                                      | fonction <i>f</i> abélienne                                                            | абелева функция                                                                    |
| A 13 | <b>Abelian function</b>                                                          | abelsche Funktion <i>f</i>                                                                                                                                              | groupe, <i>m</i> abélien, groupe commutatif                                            | абелева группа, коммутативная группа                                               |
| A 14 | <b>Abelian group, commutative group</b>                                          | abelsche Gruppe <i>f</i> , kommutative Gruppe                                                                                                                           | intégrale <i>f</i> abélienne «de première, deuxième, troisième espèce»                 | интеграл Абеля «первого, второго, третьего рода»                                   |
| A 15 | <b>Abelian integral &lt;of the first, second, third kind&gt;</b>                 | Abelsches Integral <i>n</i> «erster, zweiter, dritter Art»                                                                                                              | théorème <i>m</i> d'Abel                                                               | теорема Абеля                                                                      |
| A 16 | <b>Abelian theorem</b>                                                           | Abelscher Satz <i>m</i> «Laplace-Transformation»                                                                                                                        | transformation <i>f</i> d'Abel                                                         | преобразование Абеля                                                               |
| A 17 | <b>Abel[']s identity, Abel[']s partial summation formula, summation by parts</b> | Abelsche partielle Summation <i>f</i> , Abelsche Umformung <i>f</i>                                                                                                     | équation <i>f</i> intégrale d'Abel, équation d'Abel                                    | [интегральное] уравнение Абеля                                                     |
| A 18 | <b>Abel[']s integral equation, Abel equation</b>                                 | Abelsche Integralgleichung <i>f</i>                                                                                                                                     | transformation <i>f</i> d'Abel                                                         | преобразование Абеля                                                               |
|      | <b>Abel[']s partial summation formula, Abel[']s identity</b>                     | Abelsche partielle Summation <i>f</i> , Abelsche Umformung <i>f</i>                                                                                                     |                                                                                        |                                                                                    |
| A 19 | <b>Abel[']s test for convergence</b>                                             | Abelsches Konvergenzkriterium <i>n</i>                                                                                                                                  | critère <i>m</i> de convergence d'Abel                                                 | критерий сходимости Абеля                                                          |
| A 20 | <b>Abel[']s theorem</b>                                                          | Abelscher Grenzwertsatz (Stetigkeitssatz, Konvergenzsatz) <i>m</i> ; Abelsches Theorem <i>n</i> «für Abelsche Integrale»                                                | théorème <i>m</i> d'Abel                                                               | теорема Абеля                                                                      |
|      | <b>aberration, image defect, defect &lt;c.g. of lens, eye&gt;</b>                | Aberration <i>f</i> , Abbildungsfehler <i>m</i> c.z. B. Linse, Auge; Linsenfehler <i>m</i> , Linsenaberration <i>f</i>                                                  | aberration <i>f</i> , défaut <i>m</i> [de l'image] «p. ex. d'une lentille, de l'œil»   | абберация, погрешность изображения, дефект [изображения], недостаток [изображения] |
| A 22 | <b>aberrational ellipse</b>                                                      | Aberrationsellipse <i>f</i>                                                                                                                                             | ellipse <i>f</i> d'aberration                                                          | абберационный эллипс                                                               |
|      | <b>aberration angle (constant)</b>                                               | <i>s.</i> angle of aberration                                                                                                                                           |                                                                                        |                                                                                    |
| A 23 | <b>aberration from linearity; linearity error; deflection linearity error</b>    | Linearitätsabweichung <i>f</i> ; Linearitätsfehler <i>m</i>                                                                                                             | déviation <i>f</i> de la linéarité; erreur <i>f</i> due à la déviation de la linéarité | отклонение от линейности, нелинейность; погрешность при отклонении от линейности   |
| A 24 | <b>aberration of light, light aberration</b>                                     | Aberration <i>f</i> des Fixsternlichts (Lichtes), Lichtaberration <i>f</i> , Fixsternaberration <i>f</i>                                                                | aberration <i>f</i> de la lumière, aberration lumineuse                                | абберация света, световая абберация, абберационное смещение «света»                |

|       |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                          |                                                                                                              |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 25  | aberration of the magnetic field from periodicity                                                                                           | Feldfehler <i>m</i> , Periodizitätsstörung <i>f</i>                                                                                                                                                    | aberration <i>f</i> du champ magnétique de la périodicité, perturbation <i>f</i> de la périodicité                                       | отклонение магнитного поля от периодичности, возмущение периодичности                                        |
| A 26  | aberration time                                                                                                                             | Aberrationszeit <i>f</i>                                                                                                                                                                               | temps <i>m</i> d'aberration                                                                                                              | время aberrации                                                                                              |
| A 26a | abeyance<br>abherent, release (parting) agent<br>ability of adsorption<br>ability of oxidizing<br>ability to be magnetized, magnetizability | = latent state<br>Antikleber <i>m</i><br><br><i>s.</i> adsorption ability<br><i>s.</i> oxidability<br>Magnetisierbarkeit <i>f</i>                                                                      | abbérent <i>m</i> , agent <i>m</i><br>abbérent<br><br>aimantabilité <i>f</i> , magnétisabilité <i>f</i>                                  | антиклей, антиклеящее вещество<br><br>способность к намагничиванию, намагничиваемость                        |
| A 27  | abioseston                                                                                                                                  | Abioseston <i>n</i>                                                                                                                                                                                    | abioseston <i>m</i>                                                                                                                      | абioseстон                                                                                                   |
| A 28  | ablation                                                                                                                                    | Oberflächenabschmelzung <i>f</i> , Ablation <i>f</i>                                                                                                                                                   | ablation <i>f</i>                                                                                                                        | абляция, поверхностная абляция; сдвигание расплавленного слоя, таяние ледников; смыв выветрившейся породы    |
| A 29  | Abney grating mounting                                                                                                                      | <i>s.</i> Abney mounting                                                                                                                                                                               | loi <i>f</i> d'Abney                                                                                                                     | закон Эбни                                                                                                   |
| A 30  | Abney law                                                                                                                                   | Abneysches Gesetz <i>n</i>                                                                                                                                                                             | montage <i>m</i> d'Abney [du réseau de diffraction]                                                                                      | установка решеток по Эбни, установка решетки Эбни                                                            |
| A 31  | Abney mounting [of diffraction grating],<br>Abney grating mounting                                                                          | Abneysche Gitteraufstellung <i>f</i>                                                                                                                                                                   | phénomène <i>m</i> d'Abney                                                                                                               | феномен Эбни                                                                                                 |
| A 31  | Abney phenomenon                                                                                                                            | Abneysches Phänomen <i>n</i>                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                          |                                                                                                              |
| A 32  | abnormal audibility zone                                                                                                                    | <i>s.</i> zone of abnormal audibility                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                                              |
| A 32  | abnormal crystallization                                                                                                                    | anomale Kristallisation <i>f</i>                                                                                                                                                                       | cristallisation <i>f</i> anormale                                                                                                        | аномальная кристаллизация                                                                                    |
| A 33  | abnormal discharge<br>abnormal dispersion<br>abnormal glow discharge, abnormal discharge                                                    | <i>s.</i> abnormal glow discharge<br><i>s.</i> anomalous dispersion<br>anomale Glimmentladung (Entladung) <i>f</i>                                                                                     | décharge <i>f</i> [luminescente] anormale                                                                                                | аномальный [тлеющий] разряд                                                                                  |
| A 34  | abnormal glow regime                                                                                                                        | Gebiet <i>n</i> der anomalen Glimmentladung (Entladung)                                                                                                                                                | régime <i>m</i> de décharge luminescente anormale                                                                                        | область аномального тлеющего разряда                                                                         |
| A 35  | abnormal hyperfine splitting                                                                                                                | anomale Hyperfeinaufspaltung <i>f</i>                                                                                                                                                                  | dédoublément <i>m</i> hyperfin anomal, subdivision <i>f</i> hyperfine anormale                                                           | аномальное сверхтонкое расщепление линий                                                                     |
| A 36  | abnormal recrystallization                                                                                                                  | anormale Rekristallisation <i>f</i>                                                                                                                                                                    | recristallisation <i>f</i> anormale                                                                                                      | анормальная рекристаллизация                                                                                 |
| A 37  | above[-]threshold                                                                                                                           | überschwellig                                                                                                                                                                                          | au-dessus du seuil                                                                                                                       | надпороговый                                                                                                 |
| A 38  | Abraham-Jeffries effect                                                                                                                     | <i>s.</i> solid state effect                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                          |                                                                                                              |
| A 39  | Abraham[']s excitator                                                                                                                       | Abrahamscher Erreger <i>m</i>                                                                                                                                                                          | excitateur <i>m</i> d'Abraham                                                                                                            | возбудитель Абрагама                                                                                         |
| A 39  | abrasion, marine erosion                                                                                                                    | Abrasion <i>f</i> , marine Erosion <i>f</i>                                                                                                                                                            | abrasion <i>f</i> , érosion <i>f</i> marine                                                                                              | абразия «гео.»                                                                                               |
| A 40  | «geo.»<br>abrasion<br>abrasion border                                                                                                       | <i>s.</i> a. abrasive wear<br>Schliffgrenze <i>f</i> ; Schliffbord <i>m</i>                                                                                                                            | bordure <i>f</i> (bord <i>m</i> ) d'arase-ment                                                                                           | край сглаживания                                                                                             |
| A 41  | abrasion hardness<br>abrasion resistance,<br>abrasion strength,<br>abrasive strength                                                        | <i>s.</i> abrasive hardness<br>Abriebfestigkeit <i>f</i> , Ab-schleifefestigkeit <i>f</i> ; Verschleißfestigkeit <i>f</i> [bei Abrieb]                                                                 | résistance <i>f</i> au frottement                                                                                                        | прочность на стирание                                                                                        |
| A 42  | abrasive hardness,<br>abrasion hardness                                                                                                     | Schleifhärte <i>f</i>                                                                                                                                                                                  | volume <i>m</i> réciproque d'abrasion                                                                                                    | твердость на истирание, сопротивление шлифованию                                                             |
| A 43  | abrasive hardness<br>abrasive platform<br>abrasive strength<br>abrasive wear, abrasion                                                      | <i>s.</i> a. scratch hardness<br><i>s.</i> shore terrace<br><i>s.</i> abrasion resistance<br>abrasiver Verschleiß <i>m</i> , Abrieb <i>m</i> ; Gleitverschleiß <i>m</i> ; Korngleitverschleiß <i>m</i> | usure <i>f</i> par abrasion, usure abrasive                                                                                              | абразивный износ, абразивное изнашивание, истирание, стирание                                                |
| A 44  | abrasivity                                                                                                                                  | Schleifschärfe <i>f</i> , Schleif-schärfe <i>f</i>                                                                                                                                                     | abrasivité <i>f</i>                                                                                                                      | абразивность                                                                                                 |
| A 45  | abridged spectrophotometry                                                                                                                  | grobe Spektralphotometrie <i>f</i>                                                                                                                                                                     | spectrophotométrie <i>f</i> réduite (abrégée)                                                                                            | укороченная спектрофотометрия                                                                                |
| A 46  | abruption<br>abrupt junction <semi.>                                                                                                        | <i>s.</i> rupture <mech.><br>abrupter (schroffer, scharfer) Übergang <i>m</i> <Halb.>                                                                                                                  | jonction <i>f</i> brusque, jonction abrupte <semi.>                                                                                      | резкий переход <полу.>                                                                                       |
| A 47  | abscissa of convergence                                                                                                                     | Konvergenzabszisse <i>f</i>                                                                                                                                                                            | abscisse <i>f</i> de convergence                                                                                                         | абсцисса сходимости                                                                                          |
| A 48  | abscission, segmentation, constriction<br>abscission layer <bio.>;<br>separating layer;<br>separating film                                  | Abschnürung <i>f</i><br><br>Trennschicht <i>f</i> , Trennungsschicht <i>f</i>                                                                                                                          | segmentation <i>f</i> , abscission <i>f</i><br><br>couche <i>f</i> de séparation                                                         | отсечение<br><br>слой раздела, разделительный слой; разделяющий слой                                         |
| A 49  | absence of collisions,<br>absence of shocks                                                                                                 | Stoßfreiheit <i>f</i>                                                                                                                                                                                  | absence <i>f</i> de chocs (collisions)                                                                                                   | отсутствие столкновений (ударов)                                                                             |
| A 50  | absence of correlation                                                                                                                      | Unkorreliertheit <i>f</i> , Nullkorrelation <i>f</i>                                                                                                                                                   | absence <i>f</i> de corrélation                                                                                                          | отсутствие корреляции                                                                                        |
| A 51  | absence of eddies<br>absence of gravity,<br>weightlessness, zero gravity, null[-] gravity; imponderability,<br>imponderableness             | <i>s.</i> absence of vortices<br>Schwerelosigkeit <i>f</i>                                                                                                                                             | apesanteur <i>f</i> , non-pesanteur <i>f</i> , absence <i>f</i> de gravité; impondérabilité <i>f</i>                                     | невесомость; безвесомость                                                                                    |
| A 52  | absence of heredity                                                                                                                         | Nachwirkungsfreiheit <i>f</i>                                                                                                                                                                          | non-hérédité <i>f</i> , inhérentité <i>f</i>                                                                                             | отсутствие последствий                                                                                       |
| A 53  | absence of hysteresis<br>absence of inertia<br>absence of orientation,<br>non-orientation<br>absence of shocks,<br>absence of collisions    | Hysteresefreiheit <i>f</i><br><i>s.</i> non-inertia<br>Unorientiertheit <i>f</i><br><br>Stoßfreiheit <i>f</i>                                                                                          | absence <i>f</i> d'hystérésis<br><br>non-orientation <i>f</i> , absence <i>f</i> d'orientation<br>absence <i>f</i> de chocs (collisions) | отсутствие гистерезиса<br><br>неориентированность, отсутствие ориентации<br>отсутствие столкновений (ударов) |

|       |                                                                                                                |                                                                                                                                     |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 54  | <b>absence of strain</b>                                                                                       | Verspannungsfreiheit <i>f</i>                                                                                                       | absence <i>f</i> de contrainte                                                                                                            | отсутствие [механических] напряжений                                                                                                   |
| A 55  | <b>absence of vortices, absence of eddies, eddy freedom, irrotationality</b>                                   | Wirbelfreiheit <i>f</i> , Wirbellosigkeit <i>f</i>                                                                                  | absence <i>f</i> de tourbillons, irrotationnalité <i>f</i>                                                                                | отсутствие вихрей, отсутствие вихревых явлений, невихренность                                                                          |
| A 55a | <b>absolute age determination, absolute dating</b>                                                             | absolute Altersbestimmung <i>f</i>                                                                                                  | datation <i>f</i> absolue, détermination <i>f</i> de l'âge absolu                                                                         | определение абсолютного возраста                                                                                                       |
| A 56  | <b>absolute atomic weight</b>                                                                                  | absolute Atommasse <i>f</i> , absolutes Atomgewicht <i>n</i>                                                                        | poids <i>m</i> atomique absolu                                                                                                            | абсолютный вес атома                                                                                                                   |
|       | <b>absolute black body</b>                                                                                     | <i>s.</i> black body                                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 57  | <b>absolute brightness</b>                                                                                     | <i>s.</i> absolute stellar magnitude                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 58  | <b>absolute ceiling, theoretic[al] ceiling</b>                                                                 | theoretische Gipfelhöhe (Deckenhöhe) <i>f</i>                                                                                       | plafond <i>m</i> absolu, plafond théorique                                                                                                | теоретический потолок, абсолютный потолок                                                                                              |
|       | <b>absolute convergence</b>                                                                                    | unbedingte Konvergenz <i>f</i> , absolute Konvergenz                                                                                | convergence <i>f</i> absolue, convergence en module                                                                                       | абсолютное (безусловное) схождение                                                                                                     |
|       | <b>absolute dating</b>                                                                                         | <i>s.</i> absolute age determination                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute differential calculus</b>                                                                          | <i>s.</i> Ricci calculus                                                                                                            |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 59  | <b>absolute discontinuity</b>                                                                                  | absolute Unstetigkeit <i>f</i>                                                                                                      | discontinuité <i>f</i> absolu                                                                                                             | абсолютная разрывность                                                                                                                 |
|       | <b>absolute electrometer</b>                                                                                   | <i>s.</i> Kelvin absolute electrometer                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute elongation</b>                                                                                     | <i>s.</i> elongation                                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 60  | <b>absolute extremum, global extremum, extremum in the large</b>                                               | absolutes Extremum <i>n</i> , Extremum im Großen                                                                                    | extrémum <i>m</i> absolu                                                                                                                  | абсолютный экстремум                                                                                                                   |
| A 61  | <b>absolute future of the event</b>                                                                            | absolute Zukunft <i>f</i> des Ereignisses                                                                                           | futur <i>m</i> absolu de l'événement                                                                                                      | абсолютное будущее события                                                                                                             |
| A 62  | <b>absolute growth rate, absolute rate of growth, rate of increase (gain)</b>                                  | absolute Wachstumsrate <i>f</i> , Zuwachsrate <i>f</i> <Stat.>                                                                      | taux <i>m</i> de croissance absolue <stat.>                                                                                               | абсолютная скорость роста, скорость возрастания, норма прироста <стат.>                                                                |
| A 63  | <b>absolute height</b>                                                                                         | <i>s.</i> true height                                                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute H-magnetometer, absolute horizontal magnetometer</b>                                               | absolutes H-Magnetometer (Horizontalmagnetometer) <i>n</i>                                                                          | magnétomètre <i>m</i> horizontal absolu                                                                                                   | абсолютный H-магнитометр (горизонтальный магнитометр)                                                                                  |
|       | <b>absolute humidity, vapour concentration</b>                                                                 | absolute Feuchtigkeit <i>f</i>                                                                                                      | humidité <i>f</i> absolue                                                                                                                 | абсолютная влажность, влагосодержание                                                                                                  |
|       | <b>absolute index of refraction</b>                                                                            | <i>s.</i> refractive index                                                                                                          |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute joule</b>                                                                                          | <i>s.</i> joule                                                                                                                     |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 64  | <b>absolutely additive</b>                                                                                     | <i>s.</i> countably additive                                                                                                        |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 65  | <b>absolutely continuous</b>                                                                                   | absolut stetig                                                                                                                      | absolument continu                                                                                                                        | абсолютно непрерывный                                                                                                                  |
|       | <b>absolutely convergent</b>                                                                                   | absolut konvergent, unbedingt konvergent                                                                                            | absolument convergent, convergent en module                                                                                               | абсолютно сходящийся, безусловно сходящийся                                                                                            |
| A 66  | <b>absolutely integrable</b>                                                                                   | absolut integrierbar                                                                                                                | intégrable en module, absolument intégrable                                                                                               | абсолютно интегрируемый                                                                                                                |
| A 67  | <b>absolutely / taken</b>                                                                                      | dem Betrage nach                                                                                                                    | en module (valeur absolue)                                                                                                                | по модулю (абсолютной величине)                                                                                                        |
| A 68  | <b>absolute magnetometer</b>                                                                                   | absolutmagnetometer <i>n</i> , absolutes Magnetometer <i>n</i>                                                                      | magnétomètre <i>m</i> absolu                                                                                                              | абсолютный магнитометр                                                                                                                 |
|       | <b>absolute magnitude</b>                                                                                      | <i>s.</i> absolute stellar magnitude                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute parallelism</b>                                                                                    | <i>s.</i> teleparallelism                                                                                                           |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 69  | <b>absolute past of the event</b>                                                                              | absolute Vergangenheit <i>f</i> des Ereignisses                                                                                     | passé <i>m</i> absolu de l'événement                                                                                                      | абсолютное прошедшее события                                                                                                           |
| A 70  | <b>absolute permeability &lt;of a medium&gt;, permeability; normal permeability &lt;of a ferromagnetic&gt;</b> | absolute Permeabilität <i>f</i> , Permeabilität <Medium>; Normalpermeabilität <i>f</i> , normale Permeabilität <bei Ferromagnetika> | perméabilité <i>f</i> absolue, perméabilité magnétique [absolue], perméabilité <d'un milieu>; perméabilité normale <d'un ferromagnétique> | [абсолютная] магнитная проницаемость, статическая магнитная проницаемость <среды>; нормальная магнитная проницаемость <ферромагнетика> |
|       | <b>absolute permeability of free space</b>                                                                     | <i>s.</i> permeability of free space                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute permeability of vacuum</b>                                                                         | <i>s.</i> permeability of free space                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute permittivity</b>                                                                                   | <i>s.</i> permittivity                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 71  | <b>absolute pitch</b>                                                                                          | <i>s.</i> sense of absolute pitch                                                                                                   |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute pyrheliometer</b>                                                                                  | Absolutpyrheliometer <i>n</i> , absolutes Pyrheliometer <i>n</i>                                                                    | pyrhéliomètre <i>m</i> absolu                                                                                                             | абсолютный пиргелиометр                                                                                                                |
| A 72  | <b>absolute pyrheliometry</b>                                                                                  | Absolutpyrheliometrie <i>f</i>                                                                                                      | pyrhéliométrie <i>f</i> absolue                                                                                                           | абсолютная пиргелиометрия                                                                                                              |
| A 73  | <b>absolute rate of growth</b>                                                                                 | <i>s.</i> absolute growth rate                                                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 74  | <b>absolute refractive index</b>                                                                               | <i>s.</i> refractive index                                                                                                          |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute refractory period</b>                                                                              | absolute Refraktärzeit <i>f</i>                                                                                                     | période <i>f</i> réfractaire absolue                                                                                                      | абсолютный рефрактерный период                                                                                                         |
| A 74  | <b>absolute refractory phase</b>                                                                               | absolutes Refraktärstadium <i>n</i>                                                                                                 | stade <i>m</i> réfractaire absolu                                                                                                         | период абсолютной рефрактерности                                                                                                       |
| A 75  | <b>absolute roughness size</b>                                                                                 | äquivalente Sandrauhtigkeit <i>f</i>                                                                                                | rugosité <i>f</i> uniforme équivalente                                                                                                    | средняя высота бугорка шероховатости                                                                                                   |
| A 76  | <b>absolute specific mass</b>                                                                                  | <i>s.</i> specific gravity                                                                                                          |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute stability margin</b>                                                                               | absoluter Stabilitätsrand <i>m</i> [der Wurzeln]                                                                                    | marge <i>f</i> absolue de stabilité                                                                                                       | степень устойчивости                                                                                                                   |
|       | <b>absolute stellar brightness</b>                                                                             | <i>s.</i> absolute stellar magnitude                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 77  | <b>absolute stellar magnitude, absolute magnitude, absolute [stellar] brightness</b>                           | absolute Helligkeit <i>f</i> , absolute Größenklasse <i>f</i> <Gestirn>                                                             | magnitude <i>f</i> stellaire absolue, magnitude absolue d'une étoile, éclat <i>m</i> stellaire absolu, éclat absolu d'une étoile          | абсолютная звездная величина, абсолютная величина звезды, абсолютный блеск звезды                                                      |
|       | <b>absolute strength</b>                                                                                       | <i>s.</i> modulus of rupture                                                                                                        |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
| A 78  | <b>absolute system of units</b>                                                                                | <i>s.</i> c.g.s. system                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                        |
|       | <b>absolute technical atmosphere, ata</b>                                                                      | absolute technische Atmosphäre <i>f</i> , Atmosphäre Absolutdruck, at Absolutdruck <früher: ata>                                    | atmosphère <i>f</i> technique absolue, ata                                                                                                | абсолютная техническая атмосфера, ata                                                                                                  |

|       |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 79  | <b>absolute temperature,</b><br>Kelvin temperature, tem-<br>perature on the Kelvin<br>scale                                                | absolute Temperatur <i>f</i> , Kel-<br>vin-Temperatur <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                               | température <i>f</i> absolue, tem-<br>pérature Kelvin                                                                                                     | абсолютная температура,<br>температура по шкале<br>Кельвина                                                                                                         |
| A 80  | <b>absolute temperature<br/>scale [of Kelvin],</b> Kel-<br>vin temperature scale,<br>Kelvin scale, Kelvin[s]<br>absolute temperature scale | absolute Temperaturskala<br>(Temperaturskale) <i>f</i> [von<br>Kelvin], Kelvin-Skala <i>f</i> ,<br>Kelvin-Skala <i>f</i> , Kelvins<br>absolute Temperatur-<br>skala, absolute thermo-<br>dynamische Temperatur-<br>skala                                                                                                     | échelle <i>f</i> des températures<br>absolues, échelle absolue<br>[des températures], échelle<br>thermodynamique<br>absolue, échelle Kelvin               | абсолютная шкала темпе-<br>ратур, шкала Кельвина,<br>кельвинская шкала<br>температур, шкала аб-<br>солютных температур,<br>абсолютная температу-<br>рная шкала      |
| A 81  | <b>absolute term, constant</b><br>term                                                                                                     | Absolutglied <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | terme <i>m</i> constant                                                                                                                                   | свободный (постоянный)<br>член                                                                                                                                      |
| A 82  | <b>absolute theory in<br/>electrodynamics</b>                                                                                              | Absoluttheorie <i>f</i> in der<br>Elektrodynamik                                                                                                                                                                                                                                                                             | théorie <i>f</i> absolue de l'électro-<br>cinétique                                                                                                       | абсолютная теория в элек-<br>тродинамике                                                                                                                            |
| A 83  | <b>absolute thermal e.m.f.</b>                                                                                                             | absolute Thermo-EMK <i>f</i> ,<br>absolute Thermo-<br>spannung (Thermo-<br>kraft) <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                   | force <i>f</i> thermo-electromot-<br>rice absolue                                                                                                         | абсолютная термо-э. д. с.                                                                                                                                           |
| A 84  | <b>absolute threshold of<br/>luminance</b> <opt.>                                                                                          | absolute Empfindlichkeits-<br>schwelle <i>f</i> , Absolut-<br>schwelle <i>f</i> , absolute Reiz-<br>schwelle <i>f</i> , generelle<br>Schwelle <i>f</i> , Grund-<br>schwelle <i>f</i> , Minimum <i>n</i><br>perceptible; absolute<br>Unterschiedsschwelle<br>(Wahrnehmungss-<br>chwelle) <i>f</i> <bezogen<br>auf Helligkeit> | seuil <i>m</i> absolu de luminance<br><opt.>                                                                                                              | абсолютный порог ярко-<br>сти <опт.>                                                                                                                                |
| A 85  | <b>absolute time, Newtonian</b><br>absolute time                                                                                           | absolute Zeit <i>f</i> , Newtonsche<br>absolute Zeit                                                                                                                                                                                                                                                                         | temps <i>m</i> absolu [de New-<br>ton]                                                                                                                    | абсолютное время<br>[Ньютона], ньютонов-<br>ское абсолютное<br>время                                                                                                |
| A 86  | <b>absolute time scale</b>                                                                                                                 | absolute Zeitskala <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | échelle <i>f</i> absolue de temps                                                                                                                         | абсолютная шкала време-<br>ни                                                                                                                                       |
| A 87  | <b>absolute unit, rationalized</b><br>unit, c.g.s. unit<br><b>absolute vacuum</b>                                                          | absolute Einheit <i>f</i> , CGS-<br>Einheit <i>f</i><br><i>s.</i> free space                                                                                                                                                                                                                                                 | unité <i>f</i> absolue (du CGS-<br>système, C. G. S.)                                                                                                     | абсолютная единица, еди-<br>ница системы CGS                                                                                                                        |
| A 88  | <b>absolute value</b> <of a real<br>or complex number>;<br>modulus <of a complex<br>number>                                                | Betrag <i>m</i> , Absolutbetrag <i>m</i> ,<br>absoluter Betrag, Absolut-<br>wert <i>m</i> <einer reellen oder<br>komplexen Zahl>; Modul<br><i>m</i> <einer komplexen Zahl>                                                                                                                                                   | valeur <i>f</i> absolue <d'un<br>nombre réel ou com-<br>plexe>; module <i>m</i> <d'un<br>nombre complexe>; va-<br>leur arithmétique <d'un<br>nombre réel> | абсолютная величина,<br>абсолютное значение<br><действительного или<br>комплексного числа>;<br>модуль <комплексного<br>числа>                                       |
|       | <b>absolute value</b>                                                                                                                      | <i>s. a.</i> actual value <meas.>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|       | <b>absolute value</b>                                                                                                                      | <i>s. a.</i> magnitude <of a<br>vector>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|       | <b>absolute value indication</b>                                                                                                           | <i>s.</i> indication of absolute<br>value                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|       | <b>absolute vertical magne-<br/>tometer</b>                                                                                                | <i>s.</i> absolute Z-magnetometer                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
| A 89  | <b>absolute viscosity</b><br><b>absolute zero, absolute</b><br><b>zero of temperature</b>                                                  | <i>s.</i> coefficient of viscosity<br>absoluter Nullpunkt <i>m</i> , ab-<br>soluter Temperaturnull-<br>punkt <i>m</i>                                                                                                                                                                                                        | zéro <i>m</i> absolu [des tempéra-<br>tures], zéro thermo-<br>dynamique                                                                                   | абсолютный нуль<br>[температуры]                                                                                                                                    |
| A 90  | <b>absolute Z-magnetom-<br/>eter, absolute vertical</b><br><b>magnetometer</b>                                                             | absolutes Z-Magnetometer<br>(Vertikalmagnetometer) <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  | magnétomètre <i>m</i> vertical<br>absolu                                                                                                                  | абсолютный Z-магнито-<br>метр (вертикальный<br>магнитометр)                                                                                                         |
| A 91  | <b>absorbability</b>                                                                                                                       | Absorbierbarkeit <i>f</i> , Absorp-<br>tionsfähigkeit <i>f</i> ; Saug-<br>fähigkeit <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                 | absorptivité <i>f</i> ; absorbabilité<br><i>f</i> ; suction <i>f</i>                                                                                      | поглощаемость, погло-<br>щающая (абсорбцион-<br>ная, поглотительная,<br>всасывающая) способ-<br>ность, всасываемость,<br>впитываемость, способ-<br>ность поглощения |
|       | <b>absorbance</b>                                                                                                                          | <i>s.</i> optical extinction                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|       | <b>absorbance index</b> <opt.>                                                                                                             | <i>s.</i> decimal extinction coef-<br>ficient <opt.>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|       | <b>absorbancy</b>                                                                                                                          | <i>s.</i> optical extinction                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |
|       | <b>absorbancy index</b> <opt.>;<br>absorption index <therm.>                                                                               | Absorptionsindex <i>m</i><br><Therm., Opt.>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | indice <i>m</i> d'absorption<br><term.>                                                                                                                   | показатель (коэффициент)<br>поглощения <тепл.,<br>опт.>                                                                                                             |
| A 92  | <b>absorbed dose,</b><br>absorbed radiation dose                                                                                           | Energiedosis <i>f</i> , absorbierte<br>Dosis (Strahlungsdosis) <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                      | dose <i>f</i> absorbée                                                                                                                                    | поглощенная доза [излучения]                                                                                                                                        |
| A 93  | <b>absorbed dose rate</b>                                                                                                                  | Energiedosisleistung <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | débit <i>m</i> de dose absorbée                                                                                                                           | мощность поглощенной<br>дозы                                                                                                                                        |
| A 94  | <b>absorbed matter,</b><br>absorbed substance<br><b>absorbed quantity,</b><br>surface excess                                               | absorbierter Stoff <i>m</i> , Ab-<br>sorptiv <i>n</i><br>Oberflächenüberschuß <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                       | substance <i>f</i> absorbée, matière<br><i>f</i> absorbée<br>excédent <i>m</i> superficiel                                                                | поглощаемое (абсорби-<br>руемое) вещество<br>избыточная поверхностная<br>концентрация                                                                               |
| A 94a | <b>absorbed radiation dose</b><br><b>absorbed radiation</b><br><b>energy</b> <opt.>                                                        | <i>s.</i> absorbed dose<br>absorbierte Energie <i>f</i><br><Opt.>                                                                                                                                                                                                                                                            | énergie <i>f</i> de rayonnement<br>absorbée <opt.>                                                                                                        | поглощенная (преобразо-<br>ванная) энергия из-<br>лучения, поглощенное<br>излучение <опт.>                                                                          |
| A 95  | <b>absorbed substance</b><br><b>absorbent, absorbing</b><br><b>agent, absorbing material</b><br><chem.>                                    | <i>s.</i> absorbed matter<br>Absorptionsmittel <i>n</i> , Absor-<br>bens <i>n</i> <pl.: Absorben-<br>zien>, Absorber <i>m</i><br><Chem.>                                                                                                                                                                                     | absorbant <i>m</i> , moyen <i>m</i> ab-<br>sorbant, substance <i>f</i> absor-<br>bante <chim.>                                                            | абсорбент, поглощающее<br>вещество (тело), погло-<br>титель, поглощающая<br>среда, абсорбирующее<br>вещество                                                        |
| A 96  | <b>absorber</b> <of reactor>                                                                                                               | Absorber <i>m</i> <Reaktor>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | absorbeur <i>m</i> , absorbant <i>m</i>                                                                                                                   | поглотитель <i>m</i> <реактора>                                                                                                                                     |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 97   | <b>absorber</b> <of refrigerator>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Absorber <i>m</i> <Kältemaschine>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | absorbeur <i>m</i> <de la machine à froid>                                                                                                                          | абсорбер <холодильника>                                                                                                                                                             |
| A 98   | <b>absorber</b> <of wave guide><br><b>absorber</b> /t/v<br><b>absorbing material</b><br><b>absorbing agent</b><br><b>absorbing circuit</b><br><b>absorbing material</b> ,<br>absorber material<br><of reactor><br><b>absorbing material</b><br><b>absorbing material</b><br><b>absorbing resistance</b> ,<br>absorption resistance | Absorber <i>m</i> , Absorberwiderstand <i>m</i> <Hohlleiter><br><i>s. 1/v</i> absorber<br><i>s. absorbing material</i><br><i>s. absorbent</i> <chem.><br><i>s. absorption circuit</i> <el.><br>Absorbermaterial <i>n</i> <Reaktor><br><i>s. a.</i> sound absorber<br><i>s. a.</i> absorbent <chem.><br>Schluckwiderstand <i>m</i> | absorbeur <i>m</i> <de guide d'ondes><br><br>matériel <i>m</i> absorbeur (absorbant), écran <i>m</i> matériel <du réacteur><br><br>résistance <i>f</i> d'absorption | поглощающее сопротивление <волновода><br><br>поглощающий материал <реактора><br><br>сопротивление поглощения, поглощающее сопротивление<br>поглощающий стержень<br>поглощающий клин |
| A 101  | <b>absorbing rod</b><br><b>absorbing wedge</b> ,<br>absorption wedge                                                                                                                                                                                                                                                               | Absorberstab <i>m</i><br>Absorptionskeil <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | barre <i>f</i> absorbante<br>coin <i>m</i> absorbant, coin absorbeur                                                                                                | поглощающий стержень<br>поглощающий клин                                                                                                                                            |
| A 102  | <b>absorbance</b> , absorption factor, absorptivity, absorptive power                                                                                                                                                                                                                                                              | Absorptionsvermögen <i>n</i> , Absorptionsgrad <i>m</i> , Absorptionszahl <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                | facteur <i>m</i> d'absorption, absorptivité <i>f</i> , pouvoir <i>m</i> absorbant, pouvoir d'absorption                                                             | коэффициент поглощения, поглощаемость, погло-<br>тительная (поглоща-<br>ющая, абсорбионная,<br>[луче]поглощательная)<br>способность                                                 |
| A 103  | <b>absorptiometer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Absorptiometer <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | absorptiomètre <i>m</i>                                                                                                                                             | абсорбциометр, измери-<br>тель поглощения                                                                                                                                           |
| A 104  | <b>absorptiometry</b> , absorp-<br>tion measurement                                                                                                                                                                                                                                                                                | Absorptiometrie <i>f</i> , Absorp-<br>tionsmessung <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       | absorptiométrie <i>f</i> , mesure <i>f</i><br>d'absorption                                                                                                          | абсорбциометрия, измере-<br>ние поглощения                                                                                                                                          |
| A 105  | <b>absorption</b> , sucking [up],<br>suction, imbibition                                                                                                                                                                                                                                                                           | Aufsaugen <i>n</i> , Aufnahme <i>f</i> ;<br>Einsaugung <i>f</i> ; Absorption<br><i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                          | absorption <i>f</i> , suction <i>f</i>                                                                                                                              | всасывание, присасыва-<br>ние, впитывание, по-<br>глощение                                                                                                                          |
| A 106  | <b>absorption</b> <e.g. of energy,<br>humidity>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Aufnahme <i>f</i> , Absorption <i>f</i> ,<br>Schluckung <i>f</i> <z. B. Energie, Feuchtigkeit>                                                                                                                                                                                                                                    | absorption <i>f</i> <p. ex. d'éner-<br>gie, d'humidité>                                                                                                             | поглощение <напр. энер-<br>гии, влаги>                                                                                                                                              |
| A 107  | <b>absorption</b> <of an impact>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Auffangen <i>n</i> <Stoß>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | amortissement <i>m</i> <d'une se-<br>cousse>                                                                                                                        | поглощение, амортизация<br><толчка>                                                                                                                                                 |
| A 108  | <b>absorption</b> <of radiation;<br>chem.>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Absorption <i>f</i> ; Schluckung <i>f</i><br><Strahlung; Chem.>                                                                                                                                                                                                                                                                   | absorption <i>f</i> <du rayonne-<br>ment; chim.>                                                                                                                    | поглощение; абсорбция,<br>объемное поглощение                                                                                                                                       |
| A 109  | <b>absorption</b><br><of a vacancy>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Anlagerung <i>f</i> <Leerstelle>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | absorption <i>f</i> <d'une<br>vacance>                                                                                                                              | прилипание <вакансии>                                                                                                                                                               |
| A 110  | <b>absorption analysis</b> ,<br>spectral absorption anal-<br>ysis                                                                                                                                                                                                                                                                  | Absorptionsspektalanalyse<br><i>f</i> , Absorptionsanalyse <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                               | spectroscopie <i>f</i> d'absorption,<br>analyse <i>f</i> spectrale absorp-<br>tive                                                                                  | абсорбционный анализ,<br>абсорбционный спек-<br>тральный анализ                                                                                                                     |
| A 111  | <b>absorption axis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Absorptionshauptachse <i>f</i> ,<br>Absorptionsachse <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     | axe <i>m</i> d'absorption                                                                                                                                           | ось поглощения, главная<br>ось поглощающей по-<br>верхности                                                                                                                         |
| A 112  | <b>absorption band</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Absorptionsbande <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | bande <i>f</i> d'absorption                                                                                                                                         | полоса поглощения,<br>абсорбционная полоса                                                                                                                                          |
| A 113  | <b>absorption band of ozone</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>s. ozone band</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |
| A 114  | <b>absorption branch</b><br><b>absorption by impurities</b> ,<br>tail absorption <absorption<br>confined to emission<br>centres or raising electrons<br>from emission centres into<br>the conduction band>                                                                                                                         | Saugzweig <i>m</i><br>Ausläuferabsorption <i>f</i> , Stör-<br>stellenabsorption <i>f</i> , Ab-<br>sorption <i>f</i> in der Aus-<br>läuferbande                                                                                                                                                                                    | branche <i>f</i> d'absorption<br>absorption <i>f</i> par les im-<br>puretés                                                                                         | отсасывающая ветвь<br>поглощение примесей;<br>поглощение, обуслов-<br>ленное примесями                                                                                              |
| A 115  | <b>absorption capacity</b><br><of turbine>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Schluckfähigkeit <i>f</i> , Schluck-<br>vermögen <i>n</i> <Turbine>                                                                                                                                                                                                                                                               | capacité <i>f</i> d'absorption <de<br>la turbine>                                                                                                                   | пропускная (поглощаю-<br>щая) способность                                                                                                                                           |
| A 116  | <b>absorption circuit</b> ,<br>absorbing circuit, suction<br>circuit, wave trap, ab-<br>sorption trap, trap <el.>                                                                                                                                                                                                                  | Saugkreis <i>m</i> , Absorptions-<br>kreis <i>m</i> , Wellenfalle <i>f</i> ,<br>Wellensaugkreis <i>m</i> , Sperr-<br>kreis <i>m</i> <El.>                                                                                                                                                                                         | circuit <i>m</i> d'absorption, cir-<br>cuit absorbant (de réjec-<br>tion, à piège d'onde),<br>piège <i>m</i> à ondes, piège<br>d'ondes <el.>                        | отсасывающий (погло-<br>щающий) контур, отса-<br>сывающая (поглощаю-<br>щая) цепь; фильтр-ло-<br>вушка, заградительный<br>(отсасывающий, волно-<br>вой) фильтр <эл.>                |
| A 116a | <b>absorption coefficient</b><br><el.>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Absorptionskoeffizient <i>m</i><br><El.>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | coefficient <i>m</i> d'absorption<br><el.>                                                                                                                          | показатель поглощения<br><эл.>                                                                                                                                                      |
| A 117  | <b>absorption coefficient</b> ,<br>energy absorption co-<br>efficient <nucl.><br><br><b>absorption coefficient</b><br><br><b>absorption coefficient</b><br>[for sound]<br><b>absorption coefficient</b><br>multiplied by the factor<br>$\lambda/4\pi$                                                                              | Absorptionskoeffizient <i>m</i><br>(in cm <sup>-1</sup> ), Energieabsorp-<br>tionskoeffizient <i>m</i> <Kern.><br><br><i>s. a.</i> linear absorption co-<br>efficient <in Lambert's<br>law><br><i>s. acoustical absorption</i><br>factor <ac.><br><i>s. extinction coefficient</i><br>multiplied by the factor<br>$\lambda/4\pi$  | coefficient <i>m</i> d'absorption<br>[d'énergie] <nucl.>                                                                                                            | коэффициент поглощения<br>[излучения], коэффи-<br>циент поглощения энер-<br>гии                                                                                                     |
| A 118  | <b>absorption continuum</b> ,<br>continuous absorption<br>spectrum                                                                                                                                                                                                                                                                 | Absorptionskontinuum <i>n</i> ,<br>kontinuierliches<br>Absorptionsspektrum <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                               | spectre <i>m</i> d'absorption<br>continu                                                                                                                            | сплошной спектр поглоще-<br>ния                                                                                                                                                     |
| A 119  | <b>absorption cross-section</b> ,<br>cross-section for<br>absorption<br><br><b>absorption cross-section</b><br>[of antenna]                                                                                                                                                                                                        | Absorptions[wirkungs]-<br>querschnitt <i>m</i> , Wirkungs-<br>querschnitt <i>m</i> für (der)<br>Absorption<br><i>s. beam area</i>                                                                                                                                                                                                 | section <i>f</i> efficace<br>d'absorption                                                                                                                           | сечение поглощения                                                                                                                                                                  |
| A 120  | <b>absorption discon-<br/>tinuity</b> , absorption edge,<br>absorption limit <spectr.>                                                                                                                                                                                                                                             | Absorptionskante <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | discontinuité <i>f</i> d'absorption,<br>limite <i>f</i> d'absorption<br>[fondamentale]                                                                              | край полосы поглощения                                                                                                                                                              |
| A 121  | <b>absorption discon-<br/>tinuity</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Absorptionssprung <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | discontinuité <i>f</i> d'absorption                                                                                                                                 | скачок поглощения                                                                                                                                                                   |

|       |                                                                                                                            |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 122 | <b>absorption dynamometer</b>                                                                                              | Bremsdynamometer <i>n</i>                                                                                                                     | dynamomètre <i>m</i> d'absorption, dynamomètre à frein                                                                             | поглощающий динамометр, тормозной динамометр                                                                                             |
|       | <b>absorption edge</b>                                                                                                     | <i>s.</i> absorption discontinuity <spectr.><br>Absorptionsenergie <i>f</i>                                                                   | énergie <i>f</i> d'absorption                                                                                                      | энергия поглощения                                                                                                                       |
| A 123 | <b>absorption energy, energy of absorption</b>                                                                             | Absorptionsäquivalent <i>n</i>                                                                                                                | équivalent <i>m</i> d'absorption                                                                                                   | эквивалент поглощения                                                                                                                    |
| A 124 | <b>absorption equivalent absorption extraction</b>                                                                         | absorptive Extraktion <i>f</i>                                                                                                                | extraction <i>f</i> par absorption                                                                                                 | извлечение поглощением                                                                                                                   |
|       | <b>absorption factor</b>                                                                                                   | <i>s.</i> absorbance<br><i>s.</i> acoustical absorption factor<br>Absorptionsfilter <i>n</i> <El., Opt.>                                      | filtre <i>m</i> d'absorption <él., opt.>                                                                                           | поглощающий (заграждающий) фильтр <эл.>; поглощающий световый фильтр <опт.>                                                              |
| A 125 | <b>absorption filter</b> <él., opt.>                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 126 | <b>absorption frequency</b>                                                                                                | Absorptionsfrequenz <i>f</i>                                                                                                                  | fréquence <i>f</i> d'absorption                                                                                                    | частота поглощения; частота поглощающего контура (фильтра)                                                                               |
| A 127 | <b>absorption frequency meter</b>                                                                                          | Absorptionsfrequenzmesser <i>m</i>                                                                                                            | fréquence <i>m</i> à résonance                                                                                                     | резонансный частотомер (волномер)                                                                                                        |
|       | <b>absorption half-value layer</b>                                                                                         | <i>s.</i> absorption half-value thickness<br>Halbwertsdicke (Halbwertschicht) <i>f</i> für Absorption, Absorptionshalbwertsdicke <i>f</i>     | couche <i>f</i> de demi-absorption                                                                                                 | слой половинного поглощения                                                                                                              |
| A 128 | <b>absorption half-value thickness, absorption half-value layer</b>                                                        |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 129 | <b>absorption hardening [of the neutron spectrum], neutron hardening by absorption</b>                                     | Absorptionshärtung <i>f</i> [des Neutronenspektrums]                                                                                          | durcissement <i>m</i> du spectre des neutrons par absorption                                                                       | жестчение спектра нейтронов поглощением, абсорбционное жестчение [спектра нейтронов]                                                     |
|       | <b>absorption heat, heat of absorption</b>                                                                                 | Absorptionswärme <i>f</i>                                                                                                                     | chaleur <i>f</i> d'absorption                                                                                                      | теплота поглощения, тепло поглощения                                                                                                     |
| A 130 | <b>absorption hygrometer</b>                                                                                               | Absorptionshygrometer <i>n</i>                                                                                                                | hygromètre <i>m</i> d'absorption                                                                                                   | абсорбционный (поглотительный) гигрометр                                                                                                 |
| A 131 | <b>absorption index</b> <therm.>; absorbancy index <opt.>                                                                  | Absorptionsindex <i>m</i> <Therm., Opt.>                                                                                                      | indice <i>m</i> d'absorption <therm.>                                                                                              | показатель (коэффициент) поглощения <тепл., опт.>; отношение коэффициента поглощения к показателю преломления <опт.>                     |
| A 132 | <b>absorption in the matrix lattice, fundamental absorption, lattice absorption</b>                                        | Grundgitterabsorption <i>f</i>                                                                                                                | absorption <i>f</i> , par le réseau [fondamental], absorption intrinsèque                                                          | собственное поглощение, поглощение вследствие перехода электрона из валентной зоны в зону проводимости                                   |
| A 133 | <b>absorption isotherm</b>                                                                                                 | Absorptionsisotherme <i>f</i>                                                                                                                 | isotherme <i>f</i> d'absorption                                                                                                    | изотерма поглощения                                                                                                                      |
|       | <b>absorption limit</b>                                                                                                    | <i>s.</i> absorption discontinuity <spectr.><br>Absorptionslinie <i>f</i>                                                                     |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 134 | <b>absorption line</b>                                                                                                     |                                                                                                                                               | raie <i>f</i> [spectrale] d'absorption                                                                                             | линия поглощения                                                                                                                         |
| A 135 | <b>absorption loss</b>                                                                                                     | Schluckverlust <i>m</i> , Absorptionsverlust <i>m</i> , Schluck <i>m</i>                                                                      | perte <i>f</i> par absorption                                                                                                      | потеря на поглощение, потеря вследствие поглощения                                                                                       |
| A 136 | <b>absorption machine</b>                                                                                                  | <i>s.</i> absorption refrigerator [mittlere freie] Absorptionsweglänge <i>f</i> , mittlere freie Weglänge <i>f</i> für Absorption             | libre parcours <i>m</i> moyen d'absorption                                                                                         | [средняя] длина свободного пробега для поглощения, средний свободный пробег для поглощения                                               |
|       | <b>absorption mean free path, mean free path for absorption</b>                                                            |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 137 | <b>absorption measurement</b>                                                                                              | <i>s.</i> absorptiometry<br>Absorptionsmodulation <i>f</i>                                                                                    | modulation <i>f</i> par absorption                                                                                                 | модуляция поглощением                                                                                                                    |
|       | <b>absorption modulation</b>                                                                                               | <i>s.</i> heat absorption<br><i>s.</i> moisture absorption<br><i>s.</i> radiation absorption                                                  |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
|       | <b>absorption of heat</b>                                                                                                  |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
|       | <b>absorption of moisture</b>                                                                                              |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
|       | <b>absorption of radiation [energy]</b>                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 138 | <b>absorption of sound, sound absorption, acoustic[al] absorption</b>                                                      | Schallabsorption <i>f</i> , Schallschlückung <i>f</i>                                                                                         | absorption <i>f</i> du son, absorption acoustique                                                                                  | поглощение звука, звукопоглощение, поглощение звуковых волн, акустическое поглощение                                                     |
|       | <b>absorption of water</b>                                                                                                 | <i>s.</i> water intake                                                                                                                        |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 139 | <b>absorption operator</b>                                                                                                 | <i>s.</i> annihilation operator<br>Absorptionsphotometer <i>n</i>                                                                             | photomètre <i>m</i> à absorption                                                                                                   | абсорбционный фотометр                                                                                                                   |
|       | <b>absorption photometer</b>                                                                                               |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 140 | <b>absorption power meter</b>                                                                                              | <i>s.</i> absorption wattmeter<br>Absorptionswahrscheinlichkeit <i>f</i>                                                                      | probabilité <i>f</i> d'absorption                                                                                                  | вероятность поглощения                                                                                                                   |
|       | <b>absorption probability, absorption rate</b>                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| A 141 | <b>absorption pump</b>                                                                                                     | Absorptionspumpe <i>f</i>                                                                                                                     | pompe <i>f</i> à absorption                                                                                                        | абсорбционный насос                                                                                                                      |
|       | <b>absorption rate</b>                                                                                                     | Aufnahmegeschwindigkeit <i>f</i>                                                                                                              | vitesse <i>f</i> d'absorption                                                                                                      | скорость поглощения                                                                                                                      |
| A 142 | <b>absorption refrigerator, absorption machine, vapour-absorption refrigerator</b>                                         | <i>s.</i> a. absorption probability<br>Absorptionskältemaschine <i>f</i> , Sorptionskältemaschine <i>f</i> , Absorptionskühlmaschine <i>f</i> | réfrigérant <i>m</i> à absorption, machine à froid à absorption                                                                    | поглотительный холодильник, [аб]сорбционная холодильная машина, абсорбционный холодильник, абсорбционная (поглотительная) машина         |
|       | <b>absorption resistance</b>                                                                                               | <i>s.</i> absorbing resistance<br>Absorptionsverschiebung <i>f</i>                                                                            | déplacement <i>m</i> d'absorption                                                                                                  | абсорбционный сдвиг                                                                                                                      |
| A 143 | <b>absorption shift</b>                                                                                                    | Röntgenabsorptionsspektalanalyse <i>f</i> , Röntgenabsorptionsanalyse <i>f</i> , chemische Analyse <i>f</i> durch Röntgenstrahlenabsorption   | analyse <i>f</i> spectroscopique d'absorption par rayons X, analyse d'absorption par rayons X, analyse par absorption des rayons X | абсорбционный рентгено-спектральный анализ, рентгеновский абсорбционный анализ, химический анализ методом поглощения рентгеновских лучей |
| A 144 | <b>absorption spectrochemical analysis using X-rays, X-ray absorption [spectrochemical] analysis, X-ray absorptiometry</b> |                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |

|       |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A 145 | <b>absorption spectro-</b><br><b>photometry</b>                                                                                                                                                                                              | Absorptionsspektralphoto-<br>metrie <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | spectrophotométrie <i>f</i> à<br>absorption                                                                                        | абсорбционная спектро-<br>фотометрия                                                                                                                                                                                 |
| A 146 | <b>absorption spectroscopy</b>                                                                                                                                                                                                               | Absorptionsspektroskopie <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | spectroscopie <i>f</i> d'absorption                                                                                                | спектроскопия поглоще-<br>ния                                                                                                                                                                                        |
| A 147 | <b>absorption spectrum,</b><br><b>dark-line spectrum</b>                                                                                                                                                                                     | Absorptionsspektrum <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | spectre <i>m</i> d'absorption                                                                                                      | спектр поглощения                                                                                                                                                                                                    |
| A 148 | <b>absorption tail</b><br><b>absorption trap</b><br><b>absorption wattmeter,</b><br><b>absorption power meter</b>                                                                                                                            | <i>s. long wavelength tail</i><br><i>s. absorption circuit &lt;el.&gt;</i><br>Absorptionswattmeter <i>n</i> ,<br>Absorptionsleistungsmesser <i>m</i>                                                                                                                                                                          | wattmètre <i>m</i> à absorption                                                                                                    | ваттметр поглощающего<br>(погложительного) типа,<br>поглощающий ваттметр,<br>измеритель мощности<br>поглощающего типа,<br>поглощающий измери-<br>тель мощности, высоко-<br>частотный ваттметр по-<br>глощающего типа |
| A 149 | <b>absorption wave meter</b>                                                                                                                                                                                                                 | Absorptionswellenmesser <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ondemètre <i>m</i> à absorption                                                                                                    | волномер поглощающего<br>типа, абсорбционный<br>волномер                                                                                                                                                             |
| A 150 | <b>absorption wedge,</b><br><b>absorbing wedge</b>                                                                                                                                                                                           | Absorptionskeil <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | coin <i>m</i> absorbant, coin ab-<br>sorbeur                                                                                       | поглощающий клин                                                                                                                                                                                                     |
| A 151 | <b>absorption with excita-</b><br><b>tion of lattice vibra-</b><br><b>tions</b>                                                                                                                                                              | Absorption <i>f</i> mit Anregung<br>von Gitterschwingungen<br>(Schwingungen der<br>schweren Gitterbausteine)                                                                                                                                                                                                                  | absorption <i>f</i> avec l'excitation<br>de vibrations du réseau,<br>absorption par les vibra-<br>tions du réseau                  | поглощение колебаниями<br>решетки, поглощение<br>[излучения кристалли-<br>ческой] решеткой                                                                                                                           |
| A 152 | <b>absorptive power</b><br><b>absorptivity, internal ab-</b><br><b>sorption factor of unit</b><br><b>length</b>                                                                                                                              | <i>s. absorbance</i><br>Reinabsorptionsmodul <i>m</i> ;<br>Reinabsorptionsgrad <i>m</i> ,<br>bezogen auf die Längen-<br>einheit; Reinabsorptions-<br>grad für die Schichtdicke<br>Eins, bezogener spektraler<br>Absorptionskoeffizient <i>m</i> ,<br>Extinktionskoeffizient <i>m</i>                                          | facteur <i>m</i> d'absorption in-<br>terne de l'épaisseur unité<br>[du milieu], absorptivité <i>f</i> ,<br>absorptibilité <i>f</i> | поглощаемость, коэффи-<br>циент внутреннего по-<br>глощения на единицу<br>длины                                                                                                                                      |
| A 153 | <b>absorptivity</b><br><b>absorption of heat</b><br><b>abstract number</b><br><b>abundance of isotopes,</b><br><b>isotopic abundance,</b><br><b>fractional isotopic abun-</b><br><b>dance, relative abundance</b><br><b>[of the isotope]</b> | <i>s. a. absorbance</i><br><i>s. heat removal</i><br><i>s. relative quantity</i><br>Isotopenhäufigkeit [der<br>Elemente] <i>f</i> , Häufigkeit <i>f</i><br>der Isotope, relative Häu-<br>figkeit [des Isotops], rela-<br>tive Isotopenhäufigkeit,<br>Häufigkeit des Isotops;<br>prozentualer Anteil <i>m</i> [des<br>Isotops] | abondance <i>f</i> isotopique,<br>richesse <i>f</i> en isotopes,<br>richesse isotopique, teneur<br><i>f</i> isotopique             | распространенность изото-<br>пов (изотопа), процент-<br>ное содержание                                                                                                                                               |
| A 154 | <b>abundance of the</b><br><b>element, relative</b><br><b>abundance [of the</b><br><b>element]</b>                                                                                                                                           | Elementenhäufigkeit <i>f</i> ,<br>Elementhäufigkeit <i>f</i> , rela-<br>tive Häufigkeit <i>f</i> des Ele-<br>ments, Häufigkeit (про-<br>центуальный Anteil <i>m</i> ) des<br>Elements                                                                                                                                         | abondance <i>f</i> de l'élément,<br>abondance relative de<br>l'élément                                                             | [относительная] распро-<br>страненность элемента,<br>[относительное] обилие<br>элемента, [относитель-<br>ное] содержание эле-<br>мента, процентное со-<br>держание элемента                                          |
| A 155 | <b>abundance ratio</b>                                                                                                                                                                                                                       | Häufigkeitsverhältnis <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | rapport <i>m</i> des abondances                                                                                                    | отношение распространен-<br>ности (содержаний)                                                                                                                                                                       |
| A 156 | <b>abundance ratio [of iso-</b><br><b>topes]</b><br><b>abundant year, perfect</b><br><b>year, annus abundans</b><br><b>abundant year, leap year</b>                                                                                          | <i>s. relative isotopic abundance</i><br>überzähliges Gemeinjahr <i>n</i><br>«im jüdischen Kalender»<br>Schaltjahr <i>n</i> «Gregoriani-<br>scher Kalender»                                                                                                                                                                   | année <i>f</i> abondante<br>année <i>f</i> bissextile                                                                              | лунно-високосный год<br>високосный год                                                                                                                                                                               |
| A 157 | <b>abyssal</b><br><b>abyssal region, abyssal</b><br><b>zone</b><br><b>abyssal rock</b><br><b>abyssal zone</b>                                                                                                                                | <i>s. deep-ocean</i><br>Abyssalregion <i>f</i> , Abyssalbe-<br>reich <i>m</i> , Abyssal <i>n</i> , abys-<br>sale Zone <i>f</i> , Tiefseetafel <i>f</i><br><i>s. intrusive rock</i><br><i>s. abyssal region</i>                                                                                                                | région <i>f</i> abyssale, zone <i>f</i><br>abyssale                                                                                | абиссальная область                                                                                                                                                                                                  |
| A 158 | <b>accelerant [of reaction]</b><br><b>accelerated cathode</b><br><b>excitation, A.C.E., ACE</b><br><b>accelerated commuta-</b><br><b>tion</b>                                                                                                | <i>s. accelerator &lt;chem.&gt;</i><br>beschleunigte Katoden-<br>erregung <i>f</i><br><i>s. overcommutation</i>                                                                                                                                                                                                               | excitation <i>f</i> accélérée de<br>cathode                                                                                        | ускоренное возбуждение<br>катода                                                                                                                                                                                     |
| A 159 | <b>accelerated corrosion</b><br><b>test, quick (rapid) cor-</b><br><b>rosion test</b>                                                                                                                                                        | Schnellkorrosionsversuch <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | essai <i>m</i> de corrosion<br>accéléré                                                                                            | ускоренный метод корро-<br>зионных испытаний                                                                                                                                                                         |
| A 160 | <b>accelerated creep</b><br><b>accelerated [particle]</b><br><b>current, particle current,</b><br><b>current of accelerated</b><br><b>particles &lt;acc.&gt;</b>                                                                             | <i>s. accelerating flow</i><br>Teilchenstrom <i>m</i> «Beschl.»                                                                                                                                                                                                                                                               | courant <i>m</i> des particules<br>[accélérées] «acc.»                                                                             | ток ускоренных частиц<br>«уск.»                                                                                                                                                                                      |
| A 161 | <b>accelerated test, quick</b><br><b>test, rapid test</b>                                                                                                                                                                                    | Schnellversuch <i>m</i> , Kurz-<br>zeitversuch <i>m</i> , kurz-<br>zeitiger Versuch <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                  | essai <i>m</i> accéléré                                                                                                            | ускоренное (сокращенное)<br>испытание                                                                                                                                                                                |
| A 162 | <b>accelerating agent</b><br><b>accelerating anode</b>                                                                                                                                                                                       | <i>s. accelerator &lt;chem.&gt;</i><br>Beschleunigungsanode <i>f</i> ;<br>Voranode <i>f</i>                                                                                                                                                                                                                                   | anode <i>f</i> accélératrice; anode<br>d'accélération                                                                              | ускоряющий анод                                                                                                                                                                                                      |
| A 163 | <b>accelerating cycle</b>                                                                                                                                                                                                                    | Beschleunigungszyklus <i>m</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | cycle <i>m</i> d'accélération                                                                                                      | цикл ускорения                                                                                                                                                                                                       |
| A 164 | <b>accelerating field &lt;el.&gt;</b>                                                                                                                                                                                                        | Beschleunigungsfeld <i>n</i> , be-<br>schleunigendes Feld <i>n</i>                                                                                                                                                                                                                                                            | champ <i>m</i> d'accélération,<br>champ accélérateur<br><él.>                                                                      | ускоряющее поле «эл.»                                                                                                                                                                                                |
| A 165 | <b>accelerating flow,</b><br><b>tertiary creep, accelerated</b><br><b>creep</b>                                                                                                                                                              | Beschleunigungskriechen <i>n</i> ,<br>beschleunigtes (tertiäres)<br>Kriechen <i>n</i> , drittes Kriech-<br>stadium <i>n</i>                                                                                                                                                                                                   | fluage <i>m</i> tertiaire, fluage<br>accéléré                                                                                      | третья стадия ползучести,<br>третий этап ползучести,<br>ускоренная ползучесть                                                                                                                                        |